

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname					Other names				
Centre Number					Candidate Number				

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Wednesday 21 May 2025

Morning (Time: 2 hours 30 minutes)

Paper reference **9PN0/01**

Persian

Advanced

PAPER 1: Translation into English, reading comprehension and writing (research question) in Persian

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. Answer **all** questions in Section B. You must answer **one** question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section C.
- We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading comprehension and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research question).
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*
- Dictionaries are **not** allowed in this examination.
- Documentation relating to the research is **not** allowed in this examination.

Information

- The total mark for this paper is 80.
- The marks for **each** question are shown in brackets
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P80323RA

©2025 Pearson Education Ltd.
Y:1/1/1/1/e2/1/




Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



P 8 0 3 2 3 R A 0 3 2 0

SECTION B
Reading

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

2 این متن را درباره‌ی ساختن آپارتمان‌های مدرن بخوانید.

آپارتمان‌های مدرن

دخترک پشت پنجره نشسته بود. صدای افتادن یک تیرآهن حواس او را پرت کرد. مادر بزرگ از وحشت گوش‌های خودش را گرفت. دخترک گفت: "نترسید مادر بزرگ" و به درخت گردوی توی باغچه با اندوه نگاه کرد که خشک شده بود. دلش می‌خواست کاری برایش بکند اما نمی‌توانست. با صدای افتادن یک تیرآهن دیگر مادر بزرگ گفت: خانه‌های قدیمی دلباز را خراب می‌کنند و به جای آن‌ها قوطی کبریت‌های کوچک می‌سازند. خدا کند هرچه زودتر آپارتمان سر کوچه را هم بسازند و ما از این همه سر و صدا و خاک راحت شویم. خدا را شکر که هنوز همین خانه‌ی قدیمی را داریم و مجبور نیستیم توی این سرما از این‌جا برویم. دخترک سرش را پایین انداخت و گفت: "صاحب‌خانه سلام رساند" و گفت: "قرار است این‌جا را مثل خانه‌های اطراف بکوبند." مادر بزرگ دهانش را باز کرد ولی صدایش در صدای تیرآهن‌هایی که به زمین می‌افتادند، گم شد.

با انتخاب پاسخ درست، جمله‌های زیر را کامل کنید. در مقابل جمله‌ی درست علامت ضربدر ☒ بگذارید.

(i) مادر بزرگ با صدای افتادن تیرآهن...

☐	A گوش درد گرفت.
☐	B افسرده شد.
☐	C وحشت کرد.
☐	D بیمار شد.



(ii) دخترک از دیدن درخت گردو ... شد.

☐	A ناراحت
☐	B خوش حال
☐	C خسته
☐	D خشک

(iii) به نظر مادر بزرگ آپارتمان های مدرن ... هستند.

☐	A دلباز
☐	B خراب
☐	C سرد
☐	D کوچک

(iv) صاحب خانه می خواهد...

☐	A خانه ی قدیمی را خراب کند.
☐	B به دخترک سلام برساند.
☐	C سر و صدا کمتر باشد.
☐	D مادر بزرگ را ببیند.

(Total for Question 2 = 4 marks)

3 این مقاله‌ی آنلاین را درباره‌ی تغییر نگرش به مسائل زیست محیطی بخوانید.

تغییر نگرش به مسائل زیست محیطی

در مراسم افتتاحیه‌ی دوره‌ی آموزشی زباله‌های صنعتی، مدیر سازمان محیط زیست همدان گفت: آلوده کردن محیط زیست، نشان‌دهنده‌ی کمبود آگاهی‌های مردم و ضعف قوانین در نگهداری از محیط زیست است. برای از بین بردن این مشکل، مسؤولان برنامه‌ریزی‌های گسترده و هدفمندی طراحی کرده و امیدوار هستند که با اجرای آن‌ها مردم اهمیت بیشتری به محیط اطراف خود بدهند. اداره‌ی محیط زیست استان همدان، جمع‌آوری و دفن زباله‌های شهری، صنعتی، بیمارستانی و روستایی را با روش‌های علمی انجام می‌دهد. همچنین سازمان محیط زیست برای نخستین بار فهرستی از شرکت‌هایی که زباله‌های شهری، ساختمانی و صنعتی را جمع‌آوری می‌کنند در وبسایت خود اعلام کرده است. شرکت‌های ساختمانی با ساختن بناهای زیبا، شهر را امروزی‌تر می‌کنند اما زباله‌های تولید شده هم چهره‌ی شهر را زشت می‌سازند. با تهیه‌ی این فهرست دسترسی واحدهای صنعتی به مراکز جمع‌آوری زباله‌ها آسان خواهد شد.

کدام جمله‌ها درست هستند؟ چهار جمله‌ی درست را با ضربدر ☒ علامت بزنید.

☐	A در آلودگی محیط زیست هم مردم و هم دولت مقصر هستند.
☐	B برای نگهداری از محیط زیست قانونی وجود ندارد.
☐	C مسؤولان امیدوارند با انجام برخی برنامه‌ها مردم بیشتر به محیط زیست توجه کنند.
☐	D اداره‌ی محیط زیست همدان، تنها زباله‌های روستایی را از بین می‌برد.
☐	E در همدان زباله‌ها را با روش‌های سنتی از بین نمی‌برند.
☐	F اداره‌ی محیط زیست، فهرست شرکت‌های جمع‌آوری زباله‌ها را برای مردم فرستاده است.
☐	G فهرست شرکت‌هایی که زباله‌ها را جمع‌آوری می‌کنند در وبسایت اعلام شده است.
☐	H دست‌اندرکاران ساخت و ساز چهره‌ی شهر را نابود می‌کنند.
☐	I با کمک سازمان محیط زیست، دسترسی واحدهای صنعتی به زباله‌ها آسان‌تر می‌شود.

(Total for Question 3 = 4 marks)



4 این متن را از یک مقاله‌ی آنلاین درباره‌ی موسیقی محلی خراسان بخوانید و به فارسی پاسخ دهید.

موسیقی محلی خراسان

موسیقی محلی خراسان قدمتی طولانی در میان اقوام مختلف این استان دارد. از آنجایی که باورها و ارزش‌های قوم‌ها با یکدیگر متفاوت هستند، موسیقی آن‌ها نیز با هم تفاوت دارد. موسیقی محلی، ریشه‌ای کهن در میان مردم آن دارد و سازهای محلی و مهم‌تر از آن، گویش آن منطقه در ترانه‌هایش نقش مهمی بازی می‌کنند. این نوع موسیقی حتی در دوره‌های مختلف با وجود افت و خیزهای تاریخی باز هم سینه به سینه و نسل به نسل منتقل شده است. در موسیقی محلی خراسان شمالی، سه گروه هنری وجود دارند که مهم‌ترین‌شان "عاشق‌ها"، "بخشی‌ها" و "لوطی‌ها" هستند. شاید بتوان "بخشی‌ها" را معروف‌ترین گروه هنری شمال خراسان دانست. این گروه هنری اعتقاد دارند که نه تنها باید موسیقی بنوازند و آواز بخوانند، بلکه باید ترانه‌ها را خودشان بسرایند و سازهایشان را هم بسازند. این ویژگی‌ها جایگاه بالایی در موسیقی این منطقه به آنان داده است. موسیقی جنوب خراسان با شمال آن تفاوت‌هایی دارد. حرکات ریتمیک، نمایشی و همچنین رقص از ویژگی‌های موسیقی محلی این منطقه است.

(a) چرا موسیقی اقوام، گوناگون است؟

(1)

(b) مهم‌ترین عامل در سرودن شعر برای موسیقی‌های محلی چیست؟

(1)

(c) موسیقی‌های محلی چگونه به نسل‌های دیگر رسیده است؟

(1)

(d) چه عواملی باعث شده است گروه "بخشی‌ها" موقعیت بالایی در موسیقی خراسان داشته باشند؟
(به دو مورد اشاره کنید.)

(2)

(e) موسیقی محلی جنوب خراسان چه ویژگی‌هایی دارد؟

(1)

(Total for Question 4 = 6 marks)



5 مقاله‌ی زیر را درباره‌ی نقش دولت در گردشگری بخوانید. به فارسی پاسخ دهید.

نقش دولت در گردشگری

ایران کشوری با منابع طبیعی و تاریخی فراوان است که می‌تواند درآمدهای استثنایی از صنعت گردشگری داشته باشد با این همه این صنعت آن‌چنان که باید برای مردم و کشور سودآور نبوده است. این موضوع دلایل گوناگونی دارد. سیاست‌های توسعه‌ی گردشگری در ایران به اندازه‌ی کافی موفقیت زیادی نداشته است زیرا دولت‌ها همواره انتظار دارند گردشگران خارجی خود را با شرایط داخلی کشور سازگار کنند. از آنجایی که گردشگری در ایران، صنعتی تقریباً دولتی است، دولت‌ها همواره در آن دخالت کرده‌اند. شرکت‌های گردشگری دولتی نه تنها می‌توانند به شکل‌های مختلف از پرداخت مالیات شانه خالی کنند بلکه مشکلات زیادی را هم برای شرکت‌های خصوصی به وجود می‌آورند.

به نظر می‌رسد صنعت گردشگری، برای دولت‌ها خیلی مهم نبوده، به همین دلیل علاقه‌ی چندانی هم به توسعه‌ی صنعت گردشگری در کشور وجود نداشته است. برای توانمندی بخش خصوصی، دولت‌ها باید با برنامه‌ریزی و سیاست‌گذاری‌های هدفمند به رشد و توسعه‌ی این بخش بیشتر کمک کنند. علاوه بر این‌ها ساختار کنونی سازمان گردشگری ایران هم نیاز به تغییر دارد زیرا ساختار این سازمان به گونه‌ای است که به نیاز گردشگران خارجی توجه زیادی نمی‌کند.

(a) چرا صنعت گردشگری در ایران چندان موفق نبوده است؟

(1)

(b) دخالت دولت چه تأثیری بر صنعت گردشگری دارد؟ (به دو مورد اشاره کنید).

(2)

(c) چرا دولت‌ها علاقه‌ای به توسعه‌ی صنعت گردشگری ندارند؟

(1)

(d) چگونه می‌توان بخش خصوصی گردشگری را تقویت کرد؟

(1)

(e) چرا شکل فعلی سازمان گردشگری باید عوض شود؟

(1)

(Total for Question 5 = 6 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



SECTION C
Writing (Research Question)

Respond to ONE question from this section.

We recommend that you spend around 1 hour 25 minutes on this section.

Write approximately 300 to 350 words.

EITHER

6 فرصت‌های کاری برای جوانان

متن زیر را درباره‌ی فرصت‌های کاری برای جوانان بخوانید.

مرتضی حسنی، کارشناس اقتصادی می‌گوید: "در سال‌های اول انقلاب تقریباً در برخی مناطق، روستاییان ساکن در شهر به روستاها برگشتند و به همین دلیل مشکلات بی‌کاری آنان تا حد زیادی حل شد. بعد از جنگ عراق با ایران، سیاست دولت‌ها و افزایش بی‌کاری، مشکلات زیادی را ایجاد کردند. روستاییان به دلیل نبود فرصت‌های شغلی به امید یافتن کار روستاها را ترک کردند بنابراین طبیعی بود که میزان مشارکت اقتصادی آن‌ها نیز کاهش پیدا کند. مهاجرت روستاییان، تقاضا برای خانه‌های ارزان در شهر و حاشیه‌نشینی در شهرها را افزایش می‌دهد. این نوع مهاجرت و فشار تقاضا برای مسکن، نوعی بهم ریختگی را در بازار مسکن و شهرسازی ایجاد کرده است. حاصل این مهاجرت نیز افزایش جمعیت در برخی از مناطق و پیشروی کویر در مناطق تخلیه شده‌ی روستایی بوده است. اگر سیاست‌گذاری‌ها و نوع نگاه نسبت به مناطق و استان‌های محروم تغییر نکند روند مهاجرت روستاییان کمتر نمی‌شود و مشکلات شهرها و روستاها روز به روز بیشتر خواهد شد."

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"رفتن از روستا به شهر برای کار، فایده‌هایی دارد ولی مشکلات دیگری را به وجود می‌آورد."

(40)



7 توسعه‌ی رسانه‌های اجتماعی و اینترنتی در ایران و افغانستان

شما درباره‌ی ایران یا افغانستان تحقیق کرده‌اید.

متن زیر را درباره‌ی توسعه‌ی رسانه‌های اجتماعی و اینترنتی در ایران و افغانستان بخوانید.

اینترنت باعث ترویج ارزش‌های غربی در میان بسیاری از جوانان ایران و افغانستان شده است و نگرانی‌هایی را هم در میان خانواده‌ها درباره‌ی ارزش‌های دینی و فرهنگی‌شان به وجود آورده است. با این همه، فواید زیادی برای مردم بخصوص جوانان این دو کشور داشته است. اینترنت آگاهی‌های اجتماعی را هم در دو کشور بالا برده و مردم را در متن اخبار روز قرار داده است.

یکی از فایده‌های اینترنت کلاس‌های آنلاین بخصوص در دوره‌هایی مثل رواج بیماری‌های همه‌گیر بوده است. در ایران بسیاری از کلاس‌ها در دوران کرونا بصورت آنلاین برگزار شدند. یک دانشگاه آنلاین هم برای دختران و زنان افغانستان در اروپا تأسیس شد که آن‌ها می‌توانستند بصورت رایگان در آن تحصیل کنند. سودابه یکی از دختران افغان بود که در آن دانشگاه نام‌نویسی کرد. به گفته‌ی او آن‌ها مطالب زیادی را از طریق کلاس‌های آنلاین این دانشگاه آموختند. علاوه بر این دانشگاه، مدرسه‌ی آنلاین هرات هم، کلاس‌های رایگان برای دانش‌آموزان برگزار می‌کرد.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"با وجود مشکلاتی که اینترنت می‌تواند ایجاد کند، بر زندگی مردم ایران و افغانستان تأثیرات بزرگی داشته است."

(40)



8 وضعیت زنان در جامعه

متن زیر را درباره‌ی وضعیت زنان در جامعه در ایران بخوانید.

مانند همه جای دنیا فعالیت‌های زنان ایرانی برای رسیدن به موقعیت‌های علمی بهتر سابقه‌ای طولانی دارد. آنان با کوشش‌های زیاد توانسته‌اند فرصت‌های زیادی برای خود بسازند. زنان در زمینه‌های مختلف در داخل و خارج از کشور موفقیت‌های زیادی کسب کرده‌اند. آنان برای اثبات دانش خود در امتحان‌های دانشگاه‌ها شرکت کرده و رتبه‌های بالای دانشگاهی را به دست آورده‌اند. حتی در برخی از سال‌ها تعداد آن‌ها از مردان دانشجو بیشتر بوده است. در سال‌های اخیر زنان هنرمند ایرانی در حوزه‌های گوناگون هنری بخصوص سینما بسیار درخشیده‌اند. در آغاز مردان در سینمای ایران نقش پررنگ‌تری داشتند، اما زنان توانستند با توجه به درک عمیق‌شان از مشکلات، آثار سینمایی مطرحی را بسازند. رخشان بنی‌اعتماد یکی از مهم‌ترین کارگردان‌های زن در تاریخ سینمای ایران است که در فیلم‌هایش علاوه بر نمایش مسائل مربوط به زنان، مشکلات مردان را هم از یاد نمی‌برد. اگرچه قهرمانان فیلم‌هایش بیشتر زنان هستند، او مشکلاتی را نمایش می‌دهد که هم مردان و هم زنان با آنان درگیرند.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"زنان ایرانی اکنون بطور چشمگیری در همه‌ی زمینه‌های هنری فعالیت دارند."

(40)



9 جنبه‌های هنر معاصر ایران

متن زیر را درباره‌ی هنر معاصر ایران و اروپا بخوانید.

بسیاری از نقاشان پس از کمال‌الملک از جمله برخی از هنرمندان مکتب سقاخانه و هنرمندانی که امروز هم نقاشی می‌کنند کاملاً خود را از سنت‌های گذشته در شکل و محتوا جدا کردند. بی‌شک در این تحول، تأثیر هنر و هنرمندان اروپا را بر هنر ایرانی نباید فراموش کرد. کمال‌الملک در سفر اروپا شیفته‌ی تکنیک نقاشانی چون رامبراند و رافائل شد. این سفر تأثیر زیادی هم بر دیدگاه‌های کمال‌الملک گذاشت. او پس از بازگشت از اروپا دوباره در دربار مشغول نقاشی شد، اما دیگر فضای دربار را مناسب با هنر خود نیافت بنابراین به بهانه‌ی زیارت راهی عراق شد. او در عراق به عنوان هنرمندی مستقل به خلق نقاشی‌هایی پرداخت که محتوای آن‌ها نشان‌دهنده‌ی تغییر دیدگاه‌هایش بود. نقاشی‌های عرب خوابیده، میدان کربلا و فالگیر بغدادی از آثار این دوره‌ی کمال‌الملک هستند. در این آثار زندگی عادی طبقه‌ی متوسط و پایین جامعه در عین سادگی به نمایش درآمده است. با شروع نهضت مشروطه، کمال‌الملک به این جریان پیوست.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"آشنایی با هنر اروپا نه تنها بر نقاشی، بلکه بر رفتارهای سیاسی و اجتماعی هنرمندان ایرانی تأثیر گذاشت."

(40)



Indicate your question choice on this page.

Indicate which question you are answering by marking a cross ☐. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☐.

Chosen question number:

Question 6 ☐

Question 7 ☐

Question 8 ☐

Question 9 ☐

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



Source information**Question 1**

Source: www.asriran.com

Question 2

Source: Hava Sard Ast By Farnaz Dadpey © Surush

Question 3

Source: www.farsnews.ir

Question 4

Source: <https://behtarin.io/leily-is-with-me/>

Source: www.avayechakavak.com

Question 5

Source: https://jppolicy.ut.ac.ir/article_58584.html

Question 6

Source: www.salameno.com

Question 7

Source: <https://www.rferl.org/a/afghanistan-women-online-education/32255645.html>

Question 8

Source: www.salamcinama.ir

Question 9

Source: https://journals.ut.ac.ir/article_23399_6296846202a46889c3ce2a70c6e23da5.pdf

